



پایگاه استادی علوم جهان اسلام

انگلیسی نویسی مآخذ پارسی زبان در آثار علمی

دکتر علی رضا نوروزی

عضو هیأت علمی دانشگاه تهران

A-PDF

Watermark

بهار ۱۳۹۲

نوروزی، علیرضا، ۱۳۵۵ -
انگلیسی نویسی مآخذ پارسی زبان در آثار علمی / علیرضا نوروزی: [برای]
پایگاه استنادی علوم جهان اسلام.
شیراز: نامه‌ی پارسی، ۱۳۹۳.
۴۰ ص.
۹۷۸-۶۰۰-۶۱۸۳-۸۶-۲
شایبک:
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
موضوع: استناد کتابشناختی
موضوع: نگارش علمی و فنی -- آثار علمی و فنی
موضوع: مقاله نویسی
موضوع: زبان انگلیسی -- نگارش علمی و فنی -- راهنمای آموزشی
شناسه افزوده: پایگاه استنادی علوم جهان اسلام
رده بندی کنگره: ۱۳۹۳ ن ۵۱۵ / ۱۷۱ PN
رده بندی دیویی: ۸۰۸/۰۲۷
شماره کتابشناسی ملی: ۳۴۷۳۳۹۰

انگلیسی نویسی مآخذ پارسی زبان در آثار علمی - دکتر علیرضا نوروزی

طرح جلد: نگار چراغی شیرازی □ کیوگامی و چاپ: پردیس و دنیا □
تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه □ چاپ اول: بهار ۱۳۹۳

ناشرین: پایگاه استنادی علوم جهان اسلام (ISC) و نامه‌ی پارسی

پایگاه استنادی علوم جهان اسلام

روابط عمومی: ۰۷۱۱-۶۴۶۸۴۲۱ | انتشارات: ۰۷۱۱-۶۴۶۸۴۵۲

نمابر: ۰۷۱۱-۶۴۶۸۳۵۲

صفحه خانگی: www.isc.gov.ir

پست الکترونیک: publication@ricest.ac.ir

به نام خدا

با توجه به لزوم ارتقای نقش جمهوری اسلامی ایران در تولید و گسترش علم در جهان اسلام و نظر به بیانات حکیمانه مقام معظم رهبری مبنی بر ایجاد پایگاه استنادی علوم جهان اسلام و پیرو مصوبه نهمین مجمع عمومی وزرای آموزش و پرورش کشورهای اسلامی در سال ۱۳۸۶ (۲۰۰۷ میلادی) در رباط پایتخت مراکش و نیز عطف به مصوبه چهارمین نشست وزرای آموزش عالی کشورهای اسلامی در سال ۱۳۸۷ (۲۰۰۸ میلادی) در باکو، پایتخت جمهوری آذربایجان و مصوبه جلسه ۶۲۳ مورخ ۱۳۸۷/۲/۱۰ شورای عالی انقلاب فرهنگی و نیز طبق قانون اهداف، وظایف و تشکیلات وزارت علوم، تحقیقات و فناوری (مصوب ۱۳۸۳/۵/۱۸)، پایگاه استنادی علوم جهان اسلام به عنوان پایگاهی استنادی مستقل و خاص دانشمندان جهان اسلام و مراکز اسلامی و مرتبط با سایر پایگاه‌های استنادی علمی جهان و تعامل سازنده با آنها توسط وزارت علوم، تحقیقات و فناوری بنیان‌گذاری گردید.

پایگاه استنادی علوم جهان اسلام (ISC) از طریق تدوین گزارش‌های علمی و تهیه استانداردهای لازم برای انتشارات علمی و نیز با تحلیل استنادی عملکرد پژوهشی مؤلفه‌هایی مانند دانشگاه‌ها، سازمان‌ها و نهادهای تحقیقاتی، دانشمندان و پژوهشگران، نشریات علمی و رشته‌های موضوعی را در ایران و سایر کشورهای اسلامی

مورد مطالعه قرار می‌دهد.

کتاب «انگلیسی نویسی مآخذ پارسی زبان در آثار علمی» که هفتاد و دومین اثر پایگاه استنادی علوم جهان اسلام (ISC) است؛ حاصل تلاش فکری جناب آقای دکتر علیرضا نوروزی می‌باشد که تقدیم جامعه علمی دانشگاهی ایران می‌شود.

امید است اقداماتی از این قبیل موجبات رضایت هرچه بیشتر جامعه علمی و فنی ایران و سایر کشورهای اسلامی را فراهم آورده و در راستای هدف ما که نشر و اشاعه اطلاعات علمی و فنی است موثر واقع گردد.

دکتر جعفر مهراد

رئیس مرکز منطقه‌ای اطلاع رسانی علوم و فناوری
و سرپرست پایگاه استنادی علوم جهان اسلام (ISC)

A-PDF

Watermark

اعضای شورای علمی
مرکز منطقه‌ای اطلاع رسانی علوم و فناوری
پایگاه استنادی علوم جهان اسلام (ISC)

دکتر جعفر مهراد (رئیس شورا)

دکتر کرامت‌الله ایزدپناه - استاد دانشکده کشاورزی دانشگاه شیراز

دکتر شعله ارسطوپور - استادیار علم اطلاعات و دانش شناسی مرکز منطقه‌ای
اطلاع‌رسانی علوم و فناوری

دکتر شاهرخ جم - دانشیار مهندسی برق دانشکده مهندسی برق و الکترونیک
دانشگاه صنعتی شیراز

دکتر عزت‌الله رئیسی - استاد علوم زمین دانشکده علوم دانشگاه شیراز

دکتر علیرضا سپاسخواه - استاد دانشکده کشاورزی دانشگاه شیراز

دکتر هاجر ستوده - استادیار رشته علم اطلاعات و دانش شناسی دانشگاه شیراز

دکتر علی‌اکبر صفوی - استاد برق و الکترونیک دانشکده مهندسی دانشگاه شیراز

دکتر حمید علیرزاده - استادیار علم اطلاعات و دانش شناسی مرکز منطقه‌ای

اطلاع‌رسانی علوم و فناوری

دکتر محمد مهدی علیشاهی - استاد مکانیک دانشکده مهندسی دانشگاه شیراز

دکتر محمدرضا قائم - استادیار علم اطلاعات و دانش شناسی مرکز منطقه‌ای

اطلاع‌رسانی علوم و فناوری

دکتر علی‌گزنی - استادیار علم اطلاعات و دانش شناسی پایگاه استنادی علوم

جهان اسلام

دکتر جلیل مقدسی - استاد شیمی دانشکده علوم دانشگاه شیراز

دکتر محمد نمازی - استاد حسابداری دانشکده علوم اجتماعی دانشگاه شیراز

فهرست مطالب

فصل اول:

انگلیسی نویسی مآخذ پارسی زبان در مجله‌های پارسی زبان

- ۱.....مقدمه
- ۴ نایسمانی در ورود طلاعات منابع لاتینی در پایگاههای اطلاعاتی
- ۴ تضاد دوگانه پایگاههای اطلاعاتی ایرانی و مجله‌های پارسی زبان
- ۱۶ راهکارهای پیشنهادی برای مآخذ پارسی زبان
- ۱۹ نتیجه گیری

فصل دوم: شیوه نامه ترجمه مآخذ پارسی زبان

- ۲۱.....مقدمه
- ۲۱.....استناد به مقاله مجله پارسی زبان
- ۲۲.....استناد به کتاب پارسی زبان
- ۲۲.....الف. استناد به کتاب معاصر
- ۲۳.....ب. استناد به کتاب قدیمی
- ۲۳.....استناد به آثار خارجی ترجمه شده به زبان پارسی
- ۲۴.....استناد به پایان نامه پارسی زبان
- ۲۴.....استناد به طرح پژوهشی پارسی زبان
- ۲۵.....آوا نویسی عنوان اثر
- ۲۶.....نتیجه گیری

پیشگفتار

چند سالی است که اعضای هیأت تحریریه برخی از مجله‌های پارسی زبان برای اینکه مجله تحت مدیریت آن‌ها امکان نمایه سازی در پایگاههای اطلاعاتی خارجی را داشته باشد، تأکید دارند که نویسندگان ایرانی بایستی مآخذ پارسی زبان موجود در مقاله خود را به زبان انگلیسی ترجمه نمایند. اگرچه این مسأله به ظاهر مشکلی ندارد و از زاویه دید دست اندرکاران این مجله‌ها کار مفیدی است؛ اما همین مسأله چالش‌های اساسی برای نظام ارجاعی و استنادی در پایگاههای اطلاعاتی داخلی ایجاد کرده است که در نهایت شبکه ارجاعی و استنادی مجله‌هایی ایرانی را بهم زده است.

مسأله «انگلیسی نویسی مآخذ پارسی زبان» که در این نوشتار مورد مذاقه و بحث قرار گرفته، یک چالش ملی است و نیازمند توجه و تصمیم‌گیری درست از سوی سردبیران محترم مجله‌های علمی و مسؤولان و طراحان پایگاههای اطلاعاتی ایرانی است.

در نوشتار حاضر ضمن بحث درباره «انگلیسی نویسی مآخذ مقاله‌های پارسی زبان»، چالش‌های پیش روی پایگاه‌های اطلاعاتی و کاربران، مورد بحث قرار گرفته و راهکارهایی برای این مسأله پیشنهاد شده است. امید است که سردبیران محترم مجله‌ها، دبیرخانه کمیسیون نشریات علمی کشور و وزارت علوم، تحقیقات و فناوری و دبیرخانه کمیسیون نشریات علوم پزشکی کشور در وزارت بهداشت، درمان و

آموزش پزشکی، و مسئولان ارجمند پایگاه‌های اطلاعاتی به این نکات توجه نمایند و در سطح ملی سیاستی منسجم و علمی برای نمایه سازی مجله‌های علمی و انگلیسی نویسی مآخذ آن‌ها در پیش گرفته شود.

در خاتمه نگارنده بر خود فرض می‌داند از زحمات کسانی که در به ثمر رساندن این متن سهمیم بوده اند، صمیمانه سپاسگزاری نماید. از جناب آقای دکتر جعفر مهاد که پیشنهاد تدوین و تکمیل این نوشته را دادند و همچنین مقدمات چاپ و نشر آن را فراهم نمودند، صمیمانه سپاسگزاری و قدردانی می‌شود.

علیرضا نوروزی

A-PDF

Watermark